



## Melléklet a John Deere vezeték nélküli adatátvitelére vonatkozó JDLINK-szerződéshez

### **§1 Szerződő felek**

(1) A jelen Megállapodás részes felei a John Deere Intelligent Solutions Group, a John Deere GmbH & Co. KG (Straßburger Allee 3, 67657 Kaiserslautern) fiókvállalata, a továbbiakban „John Deere – ISG”, valamint a JD Link-ügyfél, a továbbiakban az „Ügyfél”, együttesen a továbbiakban a „Felek”.

### **§2 Preambulum**

(1) A John Deere vezeték nélküli adatátviteli szolgáltatását az Ügyfél csak JDLINK telematikai szerződés megkötése esetén veheti igénybe. Az Ügyfél a saját költségére és a saját felelősségére köti meg a JDLINK-szerződést. A jelen Megállapodás a JDLINK-szerződés részét képezi. A John Deere a szerződéses időszak lejáratáig, azonban legfeljebb a JDLINK telematikai szerződés lejáratáig biztosítja az Ügyfél számára a terméket.

### **§3 A Megállapodás tárgya**

(1) A jelen Megállapodás a John Deere vezeték nélküli adatátviteli szolgáltatásának frissítésére szolgáló funkció használatát szabályozza.

(2) A John Deere vezeték nélküli adatátviteli szolgáltatása az alábbiakat teszi lehetővé a MyJohnDeere webhely felhasználója számára:

– beállítási és dokumentációs adatok kézi vagy automatikus küldése a képernyőről a MyJohnDeere.com webhelyre;

– beállítási és utasítási („prescription”) fájlok kézi küldése a MyJohnDeere webhelyről a képernyőre.

A MyJohnDeere webhelyen az „Operation Center” (Műveleti központ), majd a „MyFiles” (Saját fájlok) menüpont alatt érhető el a vezeték nélkül küldött adatok. Az „Operation Center”/„My Files” menü a megfelelő internetkapcsolattal rendelkező különböző eszközökön keresztül érhető el (pl. asztali számítógép, táblagép stb.). A John Deere vezeték nélküli adatátviteli szolgáltatása egy kommunikációs modem/vezérlőegység (MTG), egy mobilantenna és egy Ethernet-kábel segítségével küldi el a beállítási és dokumentációs adatokat a képernyőről a MyJohnDeere.com webhelyre, illetve fogadja a beállítási és utasítási fájlokat a MyJohnDeere webhelyről.

(3) A John Deere vezeték nélküli adatátviteli szolgáltatása díj ellenében vehető igénybe. Az érvényes díj mértékét és a fizetési feltételeket a JDLINK-szerződés rendelkezései tartalmazzák.

(4) Az Ügyfél és a John Deere – ISG megállapodik, hogy a JDLINK telematikai szerződés rendelkezései is érvényesek a termékre. Amennyiben a JDLINK telematikai szerződés bármely rendelkezése ellentmond a jelen Megállapodásnak, úgy a jelen Megállapodás rendelkezései az irányadók.

(5) A John Deere vezeték nélküli adatátviteli szolgáltatása kizárólag a szolgáltatáshoz aktivált MTG (JDLINK) vezérlővel használható. A John Deere vezeték nélküli adatátviteli szolgáltatás funkcióinak átruházása, átvitele vagy rendelkezésre bocsátása csak a teljes rendszer átruházásával, átvitelével vagy rendelkezésre bocsátásával együttesen lehetséges a JDLINK-szerződés rendelkezéseinek megfelelően.

(6) Az Ügyfél ezenkívül semmilyen módon nem alakíthatja át és/vagy nem módosíthatja a terméket.

### **§4 A termék biztosítása**

(1) Az Ügyfél a JDLINK felhasználási feltételei által korlátozott, nem kizárólagos, átruházható és allicencbe adható jogot kap a termékben foglalt szoftver (a „Szoftver”) jelen Megállapodásban szereplő célokra való felhasználására.

(2) A felhasználási megállapodás idő előtti megszűnésének esetén (pl. a JDLINK-szerződés megszűnéskor) a jelen Megállapodás 4. paragrafusának 1. pontjában ismertetett felhasználási jog is megszűnik.

(3) A szoftver kódjának visszafordítása a forráskód meghatározása érdekében nem megengedett.

### **§5 Felelősség**

(1) A felelősség megállapítása a JDLINK-szerződés rendelkezései alapján történik.

### **§6 Átruházhatóság**

(1) A John Deere – ISG a jelen Megállapodást vagy az abból eredő egyes jogokat és kötelezettségeket az Ügyfél beleegyezése nélkül átruházhatja a John Deere GmbH & Co. KG egy közvetlen vagy közvetett leányvállalatára (a jelen Megállapodás 6. paragrafusának 2. pontja szerint). A John Deere – ISG írásban értesíti az Ügyfelet az átruházásról.

(2) A jelen Megállapodás szóhasználatában a John Deere GmbH & Co. KG leányvállalata minden olyan vállalat, bejegyzett vállalat vagy egyéb jogi személy, amelyben a Deere & Company a szavazati jogok vagy az egy szavazati joggal járó részvénnyek több mint ötven százalékát (50%-át) közvetlen vagy közvetett módon birtokolja, illetve irányítása alatt tartja. Egy adott vállalat csak addig tekinthető a Deere & Company leányvállalatának, amíg fennáll az említett tulajdonviszony vagy irányítás.

### **§7 Bizalmas információk**

(1) A Felek megállapodnak a bizalmas információkat érintő titoktartásban. Erre a JDLINK-szerződés titoktartási rendelkezései vonatkoznak.

### **§8 Egyéb rendelkezések**

(1) Az Ügyfél a John Deere – ISG előzetes írásos hozzájárulása nélkül nem ruházhatja át külső felekre a jelen Megállapodásra vonatkozó vagy azzal kapcsolatban fennálló jogait és kötelezettségeit.

(2) A jelen Megállapodás módosítása és kiegészítése csak írásos formában lehetséges. Ez a jelen kikötés módosítására vagy törlésére is vonatkozik.

(3) Az Ügyfél általános üzleti szerződési feltételei a Megállapodás tárgyára nem érvényesek.

(4) A jelen Megállapodás feltételeinek tekintetében kizárólag Németország jogszabályai az irányadók, kizárva az 1980. április 11-én kelt ENSZ-egyezményt a nemzetközi árukereskedelmi szerződésekről.

(5) A kizárólagos joghatósággal Mannheim rendelkezik.

**(6)** Amennyiben a jelen Megállapodás egyes rendelkezései hatálytalanná válnak, úgy ez elvben nem érinti a fennmaradó rendelkezések érvényességét. A szerződő Felek igyekeznek oly módon pótolni a hatálytalan rendelkezést, hogy az jogi és gazdasági szempontból is a lehető legjobban szolgálja a Megállapodás célját.

Az Ügyfél (név, cím: \_\_\_\_\_)

megrendelte a fenti termékszerződésben leírt szolgáltatást

a(z) \_\_\_\_\_

sorozatszámú, \_\_\_\_\_

megrendelési azonosítóval rendelkező készülékhez.

Az Ügyfél elolvasta a mellékelt országspecifikus szerződési feltételeket, és ezennel aláírásával elfogadja azokat.

Az Ügyfél tudomásul veszi és elfogadja, hogy az érintett megrendelt szolgáltatás számára díjfizetési kötelezettséggel jár.

\_\_\_\_\_

Az Ügyfél aláírása

\_\_\_\_\_

Dátum



## Annex to the JDLINK contract for John Deere Wireless Data Transfer

### **§1 Contracting parties**

(1) This Agreement is concluded between the John Deere Intelligent Solutions Group, a branch of John Deere GmbH & Co. KG, Straßburger Allee 3, 67657 Kaiserslautern, hereinafter referred to as "John Deere - ISG" and the JD Link customer, hereinafter "Customer", and both jointly referred to as the "Parties".

### **§2 Preamble**

(1) The use of John Deere Wireless Data Transfer shall be subject to the Customer concluding a JDLINK telematics contract. The Customer shall conclude the JDLINK contract at its own cost and under its own responsibility. This Agreement shall be part of the JDLINK contract. John Deere shall provide the Customer with the product until the expiry of the contractual term, but no later than upon expiry of the JDLINK telematics contract.

### **§3 Subject matter of the Agreement**

(1) This Agreement shall regulate the use of the upgrade function John Deere Wireless Data Transfer.

(2) John Deere Wireless Data Transfer enables the MyJohnDeere user to:

- send manually or automatically setup and documentation data from the display to MyJohnDeere.com
- send manually setup or prescription files from MyJohnDeere to the display

Under MyJohnDeere the data sent wirelessly are available through Operation Center then MyFiles. Operation Center / My Files is available through different devices that have suitable Internet access (e.g. desktop, PC/tablet etc.). John Deere Wireless Data Transfer uses a communication modem/control unit (MTG), a cellular antenna and an Ethernet cable in order to send the setup and documentation data from the display to MyJohnDeere.com or receive setup and prescription files from MyJohnDeere.

(3) The use of John Deere Wireless Data Transfer is subject to a fee. The amount and payment terms of the applicable fee are indicated in the provisions of the JDLINK contract.

(4) The Customer and John Deere - ISG agree that the provisions of the JDLINK telematics contract shall also apply to the product. Should any provision of the JDLINK telematics contract be inconsistent with this Agreement, the provisions of this Agreement shall take precedence.

(5) John Deere Wireless Data Transfer may only be used in conjunction with the MTG (JDLINK) controller activated for it. The transfer or transmission or provision of the John Deere Wireless Data Transfer functionality shall be possible only in conjunction with a transfer or transmission or provision of the whole system in accordance with the provisions of the JDLINK contract.

(6) The Customer shall in addition not undertake any alterations and/or manipulation of the product.

### **§4 Provision of the product**

(1) The Customer shall receive the non-exclusive, transferable and sub-licensable right, limited to the JDLINK term of use, to use the software contained in the product ("Software") for the purposes set out in this Agreement.

(2) In the event of a premature termination of the usage agreement (e.g. by termination of the JDLINK contract), the usage right granted in §4 para. 1 of this Agreement shall end.

(3) The decompilation of the software in order to determine the source code is not permitted.

### **§5 Liability**

(1) Liability is determined from the provisions of the JDLINK contract.

### **§6 Transferability**

(1) John Deere - ISG may transfer this Agreement or individual rights and obligations arising from it to a direct or indirect subsidiary of John Deere GmbH & Co. KG within the meaning of §6 para. 2 of this Agreement without the consent of the Customer. John Deere - ISG shall inform the Customer of the transfer in writing.

(2) A subsidiary of John Deere GmbH & Co. KG for the purposes of this Agreement is an enterprise, an incorporated company or other legal person in which Deere & Company holds or controls, directly or indirectly, more than fifty percent (50%) of the voting rights or ownership shares carrying one voting right. An enterprise may only be considered a subsidiary of Deere & Company as long as such ownership or control exists.

### **§7 Confidentiality**

(1) The Parties agree to maintain secrecy with respect to all confidential information. For this, the JDLINK non-disclosure provisions shall apply.

### **§8 Other provisions**

(1) The Customer may not transfer any rights and obligations pertaining to or in association with this Agreement to third parties unless it has the prior written consent of John Deere - ISG to do so.

(2) Amendments and additions to the Agreement shall require the written form. This shall apply also to the amendment or cancellation of this clause.

(3) General terms and conditions of business of the Customer shall not apply.

(4) This Agreement shall be governed exclusively by German law under exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods dated 04/11/1980 (CISG).

(5) The exclusive place of jurisdiction shall be Mannheim.

**(6)** In the event that individual provisions of this Agreement are ineffective, this shall in principle not affect the validity of the remaining provisions. The Contracting Parties shall endeavor to find a replacement for the ineffective provision that best fulfills the purpose of the Agreement in legal and economic terms.

The Customer \_\_\_\_\_ (name, address)

has ordered the service described in the product contract above

for its device with serial number \_\_\_\_\_

and order number \_\_\_\_\_

The Customer has read the accompanying country-specific terms and conditions and hereby accepts these with its signature.

The Customer is aware and hereby accepts that the respective service order obligates it to pay a fee.

\_\_\_\_\_  
Signature of Customer

\_\_\_\_\_  
Date